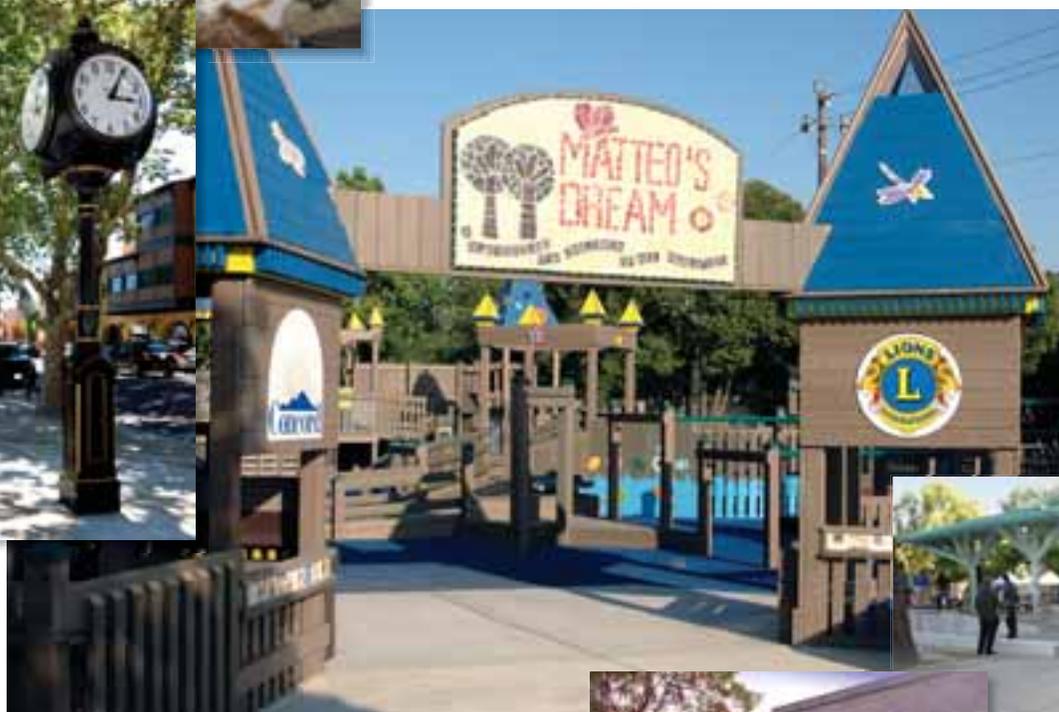


Informe Anual 2007



Ciudad de Concord
Informe Anual de Fin de Año
Año Fiscal Julio 1 del 2006 – Junio 30 del 2007



Premios y Reconocimiento

Concord continúa siendo reconocida a nivel nacional, regional y local por sus programas innovadores y eficaces.



Arriba: El programa de salvavidas de la Ciudad recibió el Premio Internacional de Plata a la Seguridad Acuática

Los niños disfrutan ahora del Sueño de Matteo, Una Zona de Juegos para Niños de Todas las Capacidades

En la carátula, en dirección de las manecillas del reloj desde la parte superior izquierda: Participantes en el Taller del Plan de Reuso de la Estación de Armas Navales el 21 de Abril, El Sueño de Matteo, Una Zona de Juegos para Niños de Todas las Capacidades en Hillcrest Park, El escenario de Todos Santos Plaza tiene un nuevo techo, El Centro Cívico celebra su Aniversario 40, el nuevo reloj del Centenario en Salvio Street

Premio a la Seguridad Acuática

El Departamento de Servicios Comunitarios y Recreación de Concord recibió el “Premio Internacional de Plata a la Seguridad Acuática 2006” otorgado por Jeff Ellis and Associates (E&A). Este prestigioso premio significa que el programa de salvavidas de Concord sobrepasa de manera consistente los estándares de la industria.

Premios a Proyectos Distinguidos

Concord recibió tres premios a proyectos en el 2007 del Capítulo del Norte de California de la Asociación Americana de Obras Públicas (APWA).

El Sueño de Matteo, Un Área de Juegos para Niños de Todas las Capacidades

La Ciudad recibió un Premio al Proyecto Distinguido por el Sueño de Matteo, Un Área de Juegos para Niños de Todas las Capacidades. El premio reconoció las habilidades superiores para el manejo del proyecto al coordinar a cientos de voluntarios, personal de la ciudad y numerosos contratistas especializados para convertir el proyecto en una realidad.

Mantenimiento Computarizado

El Departamento de Obras Públicas de Concord recibió un Premio al Proyecto Distinguido por un nuevo sistema computarizado para el manejo del mantenimiento preventivo. Este programa hace seguimiento al historial de 310 piezas de equipo crucial y automáticamente genera órdenes de trabajo para el mantenimiento programado. El mantenimiento oportuno prolonga la vida del equipo y reduce los costos de reposición.

La basura en su puesto

El Programa de Reducción de Basura de la Ciudad recibió un Premio al Proyecto Distinguido. Este programa multifacético incluye educación pública, alianzas con las asociaciones de vecinos y grupos de quebradas locales para diversas actividades de limpieza y la instalación de receptáculos adicionales en áreas propensas a que se arroje basura.

Bosque comunitario

En el 2007, Concord fue nombrada una de las Ciudades Árbol de los Estados Unidos por la Fundación del Día Nacional del Árbol por vigésimo sexto año. El premio nacional honra el compromiso de Concord a su bosque comunitario. Concord también recibió el Premio al Crecimiento de una Ciudad Árbol de los Estados Unidos por novena vez, el cual reconoce las mejoras ambientales y un alto nivel de cuidado de los árboles en las comunidades Ciudad Árbol USA.



Responsabilidad Fiscal

Concord recibió premios de la Asociación de Funcionarios de Finanzas del Gobierno (GFOA) y de la Sociedad de California de Funcionarios Financieros Municipales (CSMFO) por decimocuarto año consecutivo por excelencia en el Informe Financiero para el Informe Global Financiero Anual del 30 de Junio del 2006. La Ciudad también recibió el Premio de la CSMFO por Excelencia en el Presupuesto por séptimo año consecutivo, y el Premio al Presupuesto Distinguido de la GFAO por sexto año consecutivo. Adicionalmente, Concord recibió el Premio a la Excelencia en Presupuesto de Capital de la CSMFO por el Presupuesto CIP/TIP.

Volviéndonos Verdes

El Programa de Manejo de la Flota de la Ciudad, la División de Parques y la División de Servicios de Impresión recibieron todos un Premio del Área de la Bahía al Negocio Verde. El Programa del Área de la Bahía de Negocio Verde es una alianza de agencias ambientales y servicios públicos que asiste, reconoce y promueve a los negocios y agencias gubernamentales que se ofrecen voluntariamente para operar de manera más responsable desde el punto de vista ambiental. Para lograr la certificación de “verde”, los participantes deben cumplir con todas las reglamentaciones y alcanzar los estándares del programa para conservar recursos, prevenir la contaminación y minimizar los desechos.

Modelo a nivel estatal

El Plan de la Corporación de Concord de Prevención de Contaminación de los Patios por Aguas Lluvias (SWPPP) ha sido seleccionado como un modelo a nivel estatal por la Liga de Ciudades de California. El plan de 50 páginas describe métodos para contención de los contaminantes en el sitio y su limpieza adecuada y disposición de la manera más segura.

86% de los residentes encuestados califican la calidad de vida en Concord ya sea Buena o Excelente. **85%** califican la calidad de los servicios prestados por la Ciudad como Buena o Excelente.



97% de los residentes encuestados dijeron estar extremadamente satisfechos, muy satisfechos o algo satisfechos con la entrega de servicios públicos básicos de la Ciudad.

Carta a los Residentes



Michael Chavez
(1945-2007)

Dedicamos este Informe Anual al Concejal Michael Chávez, amoroso esposo y padre, funcionario elegido desinteresadamente y dedicado líder comunitario.

Concord sufrió una gran pérdida el 4 de Agosto del 2007 con el fallecimiento del Concejal Michael Chávez.

El Concejal Chávez fue elegido al Concejo de la Ciudad en Noviembre del 2006, un momento importante en la historia de Concord ya que los líderes elegidos continuaron enfrentando el tema del reuso civil de la Estación de Armas Navales de Concord. El Concejal Chávez estaba comprometido con un uso futuro que incluye parques y espacio abierto que sería disfrutado por sus hijos, Austin y Dallas, así como por los niños de la comunidad en las generaciones por venir.

El Concejal Chávez dedicó muchas horas a sus deberes de su cargo. En el momento de su deceso, presidía el Comité de Vivienda y Desarrollo Económico del Concejo de la Ciudad de Concord y trabajaba en el Comité de Servicios al Vecindario y a la Comunidad. Representó a la Ciudad en el Equipo de Trabajo para Escuelas Seguras y Libres de Droga del Distrito Escolar de Mt. Diablo, la Coalición Central para Alfabetización del Condado, y era suplente de TRANSPAC (el comité de planificación del transporte regional para el Condado de Contra Costa). También prestó sus servicios en la primera Junta de Consejeros del campus de Concord de la California State University, Este de la Bahía.

Antes de ser elegido al Concejo de la Ciudad, el Concejal Chávez tenía un largo historial de servicio a la comunidad. Ofreció voluntariamente su tiempo y experiencia en la Comisión de Planificación, presidió la Comisión de Parques y Recreación y trabajó en el comité de ciudadanos para la renovación de Todos Santos Plaza.

El Concejal Chávez y su esposa Vikki abrieron el Charisma Salon en Clayton Road en 1979. A través de su trabajo en el salón de belleza, hizo amistad con miles de personas por muchos años y apoyó a cientos de organizaciones comunitarias.

Los amigos del Concejal establecieron un fondo fiduciario para sus hijos. Los aportes pueden ser enviados al "Chávez Memorial Trust Fund," Mechanics Bank, 1170 Concord Ave., Suite 160, Concord, CA 94520.

Aunque perdimos un gran amigo y colega, unidos honramos y reconocemos sus extraordinarias contribuciones a Concord, la ciudad que él tanto amó.

Respetuosamente,
Alcalde, Concejo de la Ciudad y Funcionarios Elegidos
Gerente de la Ciudad
Procurador de la Ciudad
Empleados de la Ciudad



Contenido

Reconocimiento	i
Carta a los Residentes	1
Aspectos Notables de los Proyectos.....	2
Iniciativa para una Comunidad Saludable.....	4
Instantánea del Desarrollo Económico	6
Proyecto de Reuso de la Comunidad de Concord	8
Vistazo al Presupuesto	9

Concejo de la Ciudad

Mark A Peterson	Alcalde
William D. Shinn....	Teniente-Alcalde
Helen M. Allen	Concejal
Laura M. Hoffmeister.....	Concejal
Mary Rae Lehman	Secretaria de la Ciudad
Thomas Wentling	Tesorero de la Ciudad
Craig Labadie	Procurador de la Ciudad
Lydia E. Du Borg.....	Gerente de la Ciudad
Leslye Asera... Gerente de Relaciones con la Comunidad y Editora	

2,000 mediciones de producción tienen seguimiento anualmente por personal de la Ciudad para garantizar que los servicios son entregados al público por los medios más eficientes y efectivos posibles.



93% de los residentes encuestados dijeron que el Departamento de Policía de Concord es efectivo en frenar el crimen local. **90%** están satisfechos con la protección de la policía en sus vecindarios.

Las Conexiones Hacen Una Comunidad



La Comisión de Planificación cumple 75 años

La Comisión de Planificación de Concord celebró su Aniversario 75 en el 2006. Pocos municipios de California tenían en ese momento una comisión que involucraba directamente a representantes de la comunidad en la revisión y aprobación de un nuevo desarrollo.

La comisión ha revisado y aprobado muchos proyectos significativos en el período de 75 años desde 1931 hasta el 2006. Los Comisionados de Planificación, como todos los demás miembros de juntas y comisiones de la Ciudad son voluntarios que donan su tiempo y experiencia para el mayor bien de la comunidad.



Casa Galindo y Jardines

Conectándonos con nuestro pasado

Los residentes de Concord tuvieron la oportunidad de aprender un poco sobre la historia de la Ciudad en tres ocasiones durante el año. Los jardines y una residencia histórica fueron restaurados, la Comisión de Planificación celebró su cumpleaños número 75 y el Farrell A. Stewart Civic Center llegó a los 40.

Dedicación de los Jardines de la Casa Galindo

El sábado, 5 de Mayo, se realizó una ceremonia de dedicación de los jardines en la histórica Casa Galindo. Esta Casa, ubicada en 1849 Clayton Rd., sirve de conexión con el rico pasado histórico de Concord y es la estructura de madera más antigua en el Condado de Contra Costa central y oriental. El edificio aparece en el Registro Nacional de Lugares Históricos y es un hito designado por la ciudad.

Momentos destacados del evento de dedicación incluyeron giras por los jardines por la Markham Arboretum Society, charlas sobre la historia de la familia Galindo por la Sociedad Histórica de Concord y refrigerios provistos por el Club de Jardinería de Concord. El Ballet Folklórico de Cambridge School se presentó en honor de la herencia hispánica de la familia Galindo.

La Casa Galindo fue construida en 1856 por Francisco Galindo, miembro de la familia fundadora de Concord. Los miembros de la familia vivieron en la casa hasta la muerte de Ruth Galindo en 1999. La casa y la propiedad circundante de aproximadamente 1.5 acres fueron donadas a la Ciudad para ser conservada para uso público como museo y parque.

La Ciudad adoptó un Plan Maestro para este sitio. El exterior de la casa ha sido reparado y pintado. Con estas mejoras, la Casa Galindo y los Jardines están abiertos para uso en horas del día como parque público. En el futuro, según lo permitan los fondos, la ciudad espera establecer un programa de museo en este lugar.

Civic Center a los 40

En Diciembre de 2006, el Civic Center de Concord, ubicado en 1950 Parkside Drive,



Cámaras de Concejo de la Ciudad en Civic Center en construcción, 1966 aprox.

celebró su cuadragésimo cumpleaños. En honor del evento, se publicó un folleto con fotografías históricas de la construcción y la historia del proyecto.

Esta instalación fue diseñada por Ernest J. Kump and Associates y se terminó en 1966 con un costo de \$1,2 millones, lo cual representó una gran inversión de los fondos de la Ciudad en ese momento. Ernest Kump (1911-1999) fue un arquitecto de gran reputación que combinó la filosofía del diseño moderno con la arquitectura de marcos de madera de California y los principios asiáticos en la planificación del sitio y el espacio.

Kump y su socio C. H. Franklin ganaron prominencia nacional cuando su diseño para el City Hall de Fresno (1941) fue seleccionado por el Museo de Arte Moderno de Nueva York como “una de las Estructuras Americanas más significativas construidas entre 1932 y 1944.”

El diseño del Civic Center de Concord incluyó varias características innovadoras. Se instaló un sistema neumático de tubos para enviar documentos de un edificio a otro. El agua de la fuente que rodea la Cámara del Concejo todavía se recircula y se utiliza en el sistema de enfriamiento del edificio.

La Ciudad adquirió una colección grande de fotografías de Ansel Adam para adornar las paredes interiores. Adams no era tan conocido entonces como lo es en la actualidad. Sus fotografías de gran formato en blanco y negro todavía están colgadas en los corredores y oficinas del Civic Center.

El complejo fue designado como el Farrell A. Stewart Civic Center en 1994, luego de la jubilación del Gerente de la Ciudad Farrell (Bud) Stewart quien estuvo en el cargo de 1960 a 1986, y de nuevo de 1992 a 1994.

El Sueño de Matteo, Un Área de Juegos para Niños de Todas las Capacidades

La residente de Concord Liz Lamach y su hijo Matteo tuvieron un sueño. Soñaron

18,304 contactos se hicieron con residentes (llamadas telefónicas, presencia sin cita, informes policiales) en las Oficinas de Campo de la Policía en los Distritos del Valle, Sur y Norte.



5,000 residentes asistieron a reuniones sobre prevención del crimen, conciencia de la comunidad o alianzas en los vecindarios en las Oficinas de Campo de los Distritos Valle, Sur y Norte.



Más de 1,000 voluntarios trabajaron por dos semanas para construir el Sueño de Matteo, Un Área de Juegos para Niños de Todas las Capacidades

con una zona de juegos donde los niños que no pueden caminar, ver u oír puedan jugar de manera segura junto con niños que sí lo pueden hacer.

Matteo usa una silla de ruedas y es ciego lo que le dificulta disfrutar de las zonas de juegos tradicionales. Su madre, quien es miembro de la Comisión de Parques, Recreación y Espacio Abierto de la Ciudad de Concord y el Club de Leones de los Condados de Alameda y Contra Costa, juntaron a la gente para hacer realidad el sueño de Matteo de una zona de juegos accesible. El Sueño de Matteo, Un Área de Juegos para Niños de Todas las Capacidades, se abrió en Mayo en Hillcrest Park, 2050 Olivera Rd.

La Ciudad contribuyó con el sitio y suministró \$232,000 en fondos de parques. Los miembros del Club de Leones recolectaron una suma adicional de \$500,000 y solicitaron donaciones en especie y voluntarios. Durante un período de dos semanas, más de 1,000 voluntarios construyeron la zona de juegos. En ella se encuentran castillos, deslizaderos, paredes en roca, una casa en un árbol y un bote que se mece con senderos extra amplios y un piso encauchado que facilita el paso de las sillas de ruedas.

Red gratuita Wi-Fi conecta a la comunidad con la Internet

Este año, Concord alcanzó un progreso significativo con su infraestructura digital a través del lanzamiento de una red municipal Wi-Fi que brinda acceso a Internet gratuito y sin cable a los residentes, negocios y visitantes de Concord. La red también es utilizada por los trabajadores móviles de la Ciudad de Concord en el campo para mayor eficiencia en el trabajo.

De propiedad y operada por MetroFi, la red Wi-Fi de Concord está ahora dos tercios lista. Ya más de 5,000 personas se han inscrito desde el lanzamiento inicial en Abril, con una utilización mensual que aumenta constantemente.

Para celebrar este logro, la Ciudad, la Asociación de Negocios Todos Santos y MetroFi ofrecieron la "Semana de Wi-Fi Gratis de Concord" del 15 al 21 de Septiembre. Esta primera campaña de su clase en el país, la Semana de Wi-Fi Gratis de Concord tenía demostraciones de la red en negocios locales, un Salón de Internet Sin Cable en el concierto de Música y Mercado del Jueves en Todos Santos Plaza, una ceremonia de corte de cable con funcionarios de la ciudad, y otras actividades. Para ver un mapa actual de la red, visite la página web www.MetroFiBayArea.com.



Concord en un Vistazo

Área 31.13 millas cuadradas
Elevación 72 pies
Año de Fundación 1868
Año de Incorporación 1905

Perfil

Población 124.000
Hogares 44.000
Ingreso promedio
por hogar \$62,855
Precio promedio
de hogar \$466,428
Promedio de edad 37

Distancias de Viaje (millas)

UC Berkeley 20
Oakland 22
San Francisco 29
Napa/Wine Country 32
San Jose 51
Stanford University 58
Sacramento 65
Carmel/Monterey 139
Yosemite National Park 144
Lake Tahoe/Reno 205

Temperaturas Promedio

Primavera 67
Verano 86
Otoño 76
Invierno 60



Ya se ofrece Wi-Fi gratis en muchas áreas de Concord

11,320 horas fueron aportadas por Voluntarios de Servicios de Policía (VIPS), o el equivalente a **1,415** días de trabajo o **283** semanas de trabajo.



53,793 llamadas de emergencia solicitando servicio fueron respondidas por los despachadores de la policía. **14,859** informes policiales fueron presentados durante el año.

Iniciativas para una Comunidad Saludable



Perfil de Negocios de Concord

Fuerza de Trabajo

Total de residentes que trabajan	61,000
Población en edades 15-59.....	64%
Educación superior a secundaria	61%

Principales Edificios de Oficinas

Concord Airport	Pies Cuadrado
Plaza I & II	350,000
Concord Gateway I.....	300,995
Concord Gateway II.....	300,995
Enea Square I-IV	160,000
Galaxy Office Park I	76,965
Galaxy Office Park II	97,000
Metroplex Office Centre I... 231,141	
One Concord Center.....	347,586
One Corporate Center	137,353
Two Corporate Center	201,636
Salvio Pacheco Square...	108,000
Sutter Square	174,698
Willows Office Park.....	82,464

Estimulación de la Forma o Aptitud Física

El Alcalde Mark Peterson inició el año 2007 con un reto para la gente que vive o trabaja en Concord de caminar, correr, nadar o rodar 100 millas antes del final del año. A mitad del año, casi 200 personas han respondido al reto y recibieron sus camisetas del Club 100 Millas.

El reto fue diseñado para sacar a la gente de su sofá y llevarla a los parques y senderos que se encuentran en todas las áreas de la ciudad al tiempo que despierta la conciencia sobre la importancia de estar en buena forma física.

Además, el Alcalde inició el programa Ningún Niño se Queda Adentro. El objetivo del programa es motivar a los jóvenes a pasar más tiempo participando en actividades físicas al aire libre y menos tiempo viendo televisión y jugando con la computadora. El Alcalde lideró una caminata a través del Espacio Abierto Lime Ridge en Abril y fue el anfitrión de una fiesta de familia en la piscina o alberca en Junio. Cientos de jóvenes y sus familias se presentaron a los dos eventos. Hay dos eventos más programados para más adelante este año. Se ha oído decir a los asistentes a los eventos que no sabían que estar en forma podía ser tan divertido.

Promoción de un Medio Ambiente Saludable: Volviéndonos Verdes

Concord se está “Volviendo Verde”. El Equipo de Trabajo Cinta Verde del Alcalde se estableció con la misión de facilitar el desarrollo de principios orientadores que mejorarán el medio ambiente disminuyendo la producción de la ciudad de gases de invernadero, bajando el uso de energía de la ciudad y reduciendo la huella general ambiental de la ciudad.

El Equipo de Trabajo incluye funcionarios elegidos, representantes de la Cámara de Comercio de Concord Metropolitano, negocios pequeños, educación superior, el Distrito Escolar Unificado de Mt. Diablo, corporaciones, compañías de desechos sólidos y reciclaje, constructores de vivienda, servicios públicos, residentes y personal de la Ciudad. Los miembros del equipo se reúnen mensualmente y presentarán a la comunidad un informe final en Noviembre del 2007.



Los niños juegan en el agua en la Fiesta de Familia en la Piscina, un evento de Ningún Niño se Queda Adentro

Otro paso verde que tomó el Concejo de la Ciudad fue la aprobación de la Ordenanza de Reciclaje de Materiales de Construcción y Demolición. La ordenanza exige que al menos el 50 por ciento de todos los materiales de desecho de construcción y demolición, incluyendo el 75 por ciento de todos los escombros inertes (concreto, asfalto, productos de albañilería) sean desviados del relleno sanitario mediante el reciclaje o la reutilización. La nueva ordenanza está proyectada para desviar de los rellenos sanitarios 12,000 toneladas por año.

En Mayo, la Ciudad patrocinó una feria ambiental Concord de Verde en Todos Santos Plaza durante el primer evento de Música y Mercado de la temporada. La feria incluyó una variedad de casetas que ofrecían información ambiental y regalos, así como un Jardín de Reciclaje donde los asistentes donaron artículos pequeños para ser reciclados por agencias locales sin ánimo de lucro.

Todos estos esfuerzos están diseñados para ayudar a todos los miembros de la comunidad a “Pensar Verde.”

Salud y Seguridad

El hospital que ha prestado servicio a los residentes de Concord desde 1930 está próximo a lanzar un programa agresivo que lo convertirá en uno de los primeros centros de cuidado cardíaco en el Área de la Bahía. El Centro Médico John Muir (antes

97% de los participantes califican los programas del Centro para Personas de la Tercera Edad como buenos o excelentes. **11,935** inscripciones en actividades y eventos fueron registradas en el centro y se sirvieron **20,324** almuerzos calientes.



99% de los clientes calificaron los centros comunitarios Willow Pass Center y Centre Concord como buenos o excelentes.



Esta presentación del plano del arquitecto del Centro Médico John Muir muestra los nuevos edificios a la derecha que son parte del proyecto de expansión de \$170 millones



Arriba: Presentación del arquitecto del nuevo recinto de John Muir visto desde East Street

Voluntarios CERT participan en un ejercicio de campo

Mt. Diablo Hospital) en 2540 East Street, será objeto de un proyecto de expansión de \$170 millones para duplicar el tamaño de la sala de emergencias, agregar un edificio de consultorios médicos de 40,000 pies cuadrados y construir un instituto cardiovascular de última generación que se espera atraerá especialistas prominentes del corazón al hospital. Se espera que el proyecto esté finalizado en el año 2010.

El instituto cardiovascular estará localizado en una nueva torre de 174,000 pies cuadrados y tendrá laboratorios de cateterismo cardíaco para procedimientos de diagnóstico avanzado, así como una unidad de cuidado cardíaco intensivo. El pequeño hospital que se inició en una modesta casa remodelada en la década de 1930, pronto será una institución regional de última generación.

Además de la expansión del hospital, John Muir Health está construyendo un laboratorio de \$35 millones en el Northpoint Business Park de Concord. El laboratorio de pruebas médicas de 50,000 pies cuadrados en Bates Avenue y Commercial Circle atenderá no sólo a los hospitales John Muir en Concord y Walnut Creek, sino también otros centros médicos del Este de la Bahía. El nuevo laboratorio funcionará 24 horas al día, empleará a 300 trabajadores calificados, y tiene espacio para una expansión adicional de 25,000 pies cuadrados si la necesidad de sus servicios resulta ser tan crítica como se

espera. El laboratorio refuerza la posición de la Ciudad como centro de negocios de las ciencias de la vida.

Preparación para los Desastres

Debido al Huracán Katrina, los municipios de todo el país han examinado sus planes de preparación para las emergencias. La Ciudad realizó una revisión comprensiva de su plan y procedimientos y actualizó su estructura de capacitación del personal.

El Centro de Operaciones de Emergencia de Concord (EOC) está localizado en el Edificio Sede de la Policía en Galindo Street. En el evento de un incidente mayor, el EOC estará equipado con empleados de la Ciudad.

Aunque la Ciudad suministrará servicios apropiados de emergencia, se anima a los residentes a asegurarse de que ellos y sus familias también estén preparados. La Ciudad, junto con la Oficina del Condado para Servicios de Emergencia, patrocina clases gratuitas de preparación para las emergencias.

La Capacitación del Equipo Comunitario de Respuesta a las Emergencias (CERT) incluye trabajo en aula y ejercicios para preparar a los participantes para prestar asistencia hasta que el personal profesional llegue a la escena. Para mayor información llame a la línea de información CERT de Concord al 603-5933.

100% de los usuarios organizacionales y el **97%** de los participantes en recreación y natación por carriles calificaron a la Piscina o Alberca Comunitaria de Concord y a la Piscina de Meadow Homes como buena o excelente.



2,210 niños participaron en el programa de natación de la Ciudad. **98%** de los padres califican el programa de natación como bueno o excelente.

Instantánea del Desarrollo Económico

Revitalización del centro se convierte en hito

El centro de Concord se convirtió en hito este año por su revitalización en varios años ya que la asistencia casi se duplicó en varios de los eventos que se llevan a cabo en el lugar de reunión favorito de la comunidad, Todos Santos Plaza. Este aumento está impulsado por la sinergia creada por los nuevos almacenes y restaurantes, los nuevos proyectos residenciales cercanos, estacionamiento gratuito y eventos atractivos para la familia.

El futuro se ve aún mejor para el próximo año, a medida que se finalizan más proyectos residenciales. Los condominios de 314 unidades Renaissance Square en 1851 Galindo Street, 99 residencias en el proyecto Centre Pointe en 2945 Clayton Road y 39 residencias en el proyecto Wisteria en Willow Pass Road y Beach Street añadirán al área un número significativo de nuevas familias, deseosas de aprovechar el centro de Concord amigable para los peatones.

Mejoras a la Plaza

Los visitantes de la plaza ahora encontrarán un nuevo reloj de finales de siglo instalado este año para conmemorar el Centésimo Aniversario de incorporación de la Ciudad, celebrado en 2005. Este reloj fue posible gracias a contribuciones privadas al Comité del Centenario de la Ciudad.

El escenario también experimentó una actualización que incluye un techo permanente, barandas y una nueva escalera para acceso más fácil. La rampa para discapacitados, que antes estaba ubicada detrás del escenario, fue reemplazada por una rampa más grande al lado del escenario.

Aumentando la fuerza de restaurantes y tiendas

La participación de la Ciudad en la renovación de la Plaza de Salvio Pacheco en Salvio Street fue crucial para el exitoso programa de nuevos inquilinos, trayendo a EJ Phair Brewery, Bloom Fusion, Panama Bay Café, Toscana Restaurant, y House of Bagels al centro de Concord. Este proyecto estimuló a un propietario anexo para iniciar un segundo proyecto mayor de renovación en Mt. Diablo Street – “Tiendas en Todos Santos” – en el cual Peets Coffee y Sway, una boutique especializada para damas, son



Después de una renovación mayor, Skipolini's Pizza abrió en el edificio histórico Foskett and Elworthy

los inquilinos clave. Al lado, el Una Mas! Restaurant está en construcción. Calle abajo en Salvio y Galindo, Skipolini's Pizza abrió en el espacio recién remodelado antes ocupado por TR's Restaurant.

Otro signo de que el centro está entrando en una nueva era es el crecimiento de la Asociación de Negocios Todos Santos (TSBA). La membresía aumentó y la organización está programando su primer evento mayor, Oktoberfest, que tendrá lugar en Todos Santos Plaza el 20 de Octubre. El evento contará con música gratuita por Roy Rodgers y los Delta Rhythm Kings, entretenimiento comunitario, un área de artesanías y comida tradicional alemana y cata de cerveza.

Nuevas Áreas de Redesarrollo

Gran parte de la revitalización del centro de Concord ha sido lograda a través del uso de fondos de Redesarrollo. Luego de realizar muchas reuniones con negocios y propietarios, el Concejo de la Ciudad aprobó una enmienda para ampliar el área de Redesarrollo de Concord en 400 acres, agregando porciones del Norte de Concord, del Corredor de Willow Pass Road y del Corredor de Monument Boulevard. Ejemplos de proyectos que podrían ser financiados para mejorar la nueva área incluyen:

- Ampliación de calles, nuevos jardines en los separadores y carriles de giro dedicados
- Mejoras a las paradas de autobús y cabinas protectoras
- Proyectos para promover usos y enlaces orientados hacia los peatones, tales como aceras o banquetas, mobiliario urbano, semáforos y cruces peatonales



Nuevos proyectos residenciales en el centro incluyen (de arriba a abajo) Centre Point, Renaissance Square y Wisteria

99% de los participantes pre-escolares y **93%** de los participantes en las clases recreativas calificaron los programas como buenos o excelentes.



92% de los excursionistas del Campamento Concord califican la experiencia como buena o excelente. **33,655** comidas se sirvieron en el campamento durante la sesión de verano.



Las nuevas "Tiendas en Todos Santos" están ancladas por Peet's Coffee and Sway

- Senderos para caminantes y bicicletas, iluminación de las calles y mejoras a los jardines
- Señalización decorativa de las calles, mejoras a las fachadas y destacar los elementos históricos
- Estacionamiento y señalización para mejorar la eficiencia de los usos comerciales
- Sistemas de agua, alcantarillado, aguas de desecho, drenaje de agua lluvia y control de inundaciones
- Colocación subterránea de servicios públicos de electricidad
- Ampliación de puentes sobre los canales de control de inundaciones donde el tráfico se estrecha
- Mejoras de parques, áreas de juegos, bibliotecas y otras estructuras públicas.

Los proyectos de redesarrollo se financian mediante ingresos por incremento a los impuestos, que son los ingresos que la Agencia de Redesarrollo recibe del aumento en el valor de las propiedades localizadas dentro del área. Con fondos adicionales disponibles, los funcionarios de la Ciudad esperan infundir a estas nuevas áreas algo de la vitalidad del centro.

Una de las razones por las que tanta gente encuentra el área del centro tan atractiva es su facilidad para caminar. La Ciudad logró esto a través de una serie de proyectos para convertir el área en más amigable para el peatón, tales como los "bombillos fuera" de las esquinas de las calles para moderar la velocidad del tráfico, instalación de jardines, iluminación y bancas y uso de jardines de

flores. El resultado es un centro atractivo y acogedor. Se espera que los proyectos en las nuevas áreas de redesarrollo arrojen resultados similares, haciendo de Concord una ciudad más apta para caminar.

Nueva vida para negocios establecidos

Los centros comerciales y concesionarios de autos han sido parte integral de la historia del comercio de Concord. En los últimos años se ha notado una tendencia saludable a reinvertir y actualizar estos negocios.

El Clayton Valley Shopping Center en Clayton Road casi finalizó su renovación mayor de \$30 millones del centro de 243,000 pies cuadrados. El Albertson's Center en Monument Boulevard está a punto de ser objeto de un proyecto de embellecimiento con nuevos jardines y mejoras a la señalización. La tienda Albertson's será remplazada por FoodMaxx. En el Park & Shop Center en Willow Pass Road, la más reciente adición, Mimi's Restaurant, pronto estará acompañada por Chuck E. Cheese. En Concord Avenue, el antiguo Expo Design Center será reabierto como un Centro de Diseño de Home Depot.

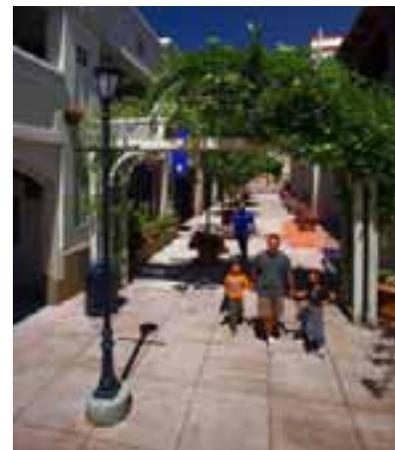
Varios concesionarios de autos se han trasladado y construyeron nuevas instalaciones en los últimos años. Este año, Nissan finalizó una renovación mayor de su concesionario en Concord Avenue, y cerca a él, el concesionario Lexus construirá nuevas instalaciones en el sitio del antiguo concesionario Chrysler en Diamond Boulevard y Burnett Avenue.



Agradecimiento a los propietarios

Los propietarios del área del centro reafirmaron su apoyo al Distrito de Mantenimiento del Paisaje del Centro el año pasado. A través de la votación de la Proposición 218, eligieron autoevaluarse en una tarifa más alta para garantizar que Todos Santos Plaza, los separadores de las calles y el paisaje general del área continúen brillando.

El distrito de paisajismo fue establecido en 1983. Las evaluaciones se incrementaron por última vez hace 10 años. Como resultado, el distrito estaría operando con un déficit en el año 2009-10 si no se hubieran tomado medidas para financiar plenamente el distrito. La Ciudad y los residentes de Concord agradecen a los propietarios del centro por el apoyo al avalúo más alto y por garantizar que la comunidad continuará disfrutando la apariencia distintiva del centro.



La facilidad para caminar en el centro está mejorada por el paseo cerca del Centro de Estacionamiento Todos Santos

4,369 permisos fueron procesados por la división de construcción. **99%** de los clientes del Centro de Permisos le dieron al servicio una calificación buena o excelente.



22,681 inspecciones de edificios en construcción se realizaron por parte de inspectores de la ciudad dentro de las **24** horas siguientes a la solicitud.

Comunidad de Concord Proyecto de Reuso



Antecedentes del Proyecto

La Estación de Armas Navales de Concord incluye un área terrestre y un área de mareas. El área terrestre de 5,200 acres, localizada enteramente dentro de los límites de la ciudad de Concord, recibió aprobación para su cierre en 2005; el área de mareas de 7,500 acres, ubicada al norte de Concord a lo largo de la Bahía Suisun, seguirá operando bajo el mando del Ejército de los Estados Unidos.

El Departamento de Defensa seleccionó al Concejo de la Ciudad de Concord como la Autoridad Local para el Reuso (LRA) para elaborar un plan para el reuso civil de la propiedad. La Armada continuará siendo dueña de la propiedad hasta que se finalice el Plan de Reuso. El Concejo de la Ciudad trabajará de cerca con la comunidad, la Armada o Marina, y las agencias reglamentarias estatales y federales durante los próximos años para completar el Plan de Reuso de la Comunidad de Concord, y transferirá la propiedad de uso militar a uso civil.



Un miembro del equipo del proyecto responde preguntas en el evento abierto Obtenga los Hechos el 17 de Marzo

La participación de la comunidad hace adelantar el proyecto

El proceso de elaborar un Plan de Reuso para la propiedad del área terrestre de la Estación de Armas Navales de Concord (CNWS) avanza hacia adelante.

Luego de una participación extensa de la comunidad durante la Fase I del proyecto en 2006, el Concejo de la Ciudad adoptó Metas y Principios Orientadores así como una declaración de visión para dirigir el Plan de Reuso para el sitio.

El proyecto será creativo, innovador y de clase mundial, con un enfoque balanceado para satisfacer los intereses, necesidades y requerimientos de la comunidad. Debe ser viable y sostenible económicamente. El proyecto mantendrá y mejorará la calidad de vida en Concord y en la región.

Utilizando el marco de referencia desarrollado en la Fase I, el Equipo del Proyecto continuó solicitando participación del público en la Fase 2 mediante una serie de reuniones los sábados en la mañana. Se realizó un evento abierto informativo sobre Obtenga los Hechos en marzo para compartir con la comunidad la información nueva sobre el sitio. El evento contó con estaciones donde los participantes podían “obtener los hechos” estudiando exhibiciones y mapas, tomando información y hablando sobre el proyecto con los miembros del equipo del Plan de Reuso. Más de 200 personas asistieron al evento.

El 21 de Abril, más de 100 participantes aportaron tres horas de su tiempo para conocer la capacidad del sitio. La sesión incluyó un ejercicio interactivo sobre la mesa que demostró algunos de los sacrificios que serán necesarios en la aplicación de las Metas y Principios Orientadores del Plan de Reuso.

Un segundo taller sobre la mesa titulado ‘Balance de la Mezcla de Uso de la Tierra’ tuvo lugar el 16 de Junio. La sesión atrajo a más de 160 participantes que trabajaron en grupos para “poner a escala” los usos en un mapa del lugar como parte de un ejercicio de planificación diseñado para iniciar el proceso de enmarcar conceptos alternativos para el sitio.

El aporte del público en un taller el 4 de Agosto ayudará a orientar al equipo del proyecto en la definición de un rango de conceptos alternativos que serán presentados al Concejo de la Ciudad este otoño para su consideración e inclusión en un Informe de Impacto Ambiental (EIR). El Concejo de la Ciudad está programado para considerar la adopción de un Plan de Reuso único alternativo únicamente luego de que se finalice el EIR a mediados de 2008. Todas las alternativas serán analizadas en un nivel igual de detalle en el EIR.

Además del aporte de los talleres públicos, el Comité Asesor de la Comunidad (CAC) de 21 miembros nombrado por el Concejo de la Ciudad se ha reunido mensualmente para proporcionar al Equipo del Proyecto ideas adicionales y observaciones. El CAC fue nombrado para evaluar y hacer comentarios sobre posibles alternativas de reuso de la propiedad, aplicar las Metas y Principios Orientadores del Proyecto de Reuso del Concejo de la Ciudad a las alternativas y servir como un enlace de comunicación entre el Proyecto de Reuso y la comunidad en general.

En el último año, el Equipo del Proyecto ha realizado giras públicas del sitio, hecho docenas de presentaciones a organizaciones locales y regionales sobre el proyecto, y buscado aporte técnico adicional por parte de una variedad de proveedores de servicios al área.

5,646 yardas cúbicas de escombros fueron removidas durante **24** días de limpieza de vecindarios.



1,381 informes de problemas de semáforos fueron atendidos dentro de las **2** horas siguientes a su recibo. **78** semáforos dañados debido a choques fueron restituidos dentro de las siguientes **24** horas hábiles.

Explicación del Presupuesto Adoptado

El presupuesto de la Ciudad de Concord tiene varias secciones. El Fondo General es la sección del presupuesto que se discute más a menudo y generalmente reviste el mayor interés para los residentes. El presupuesto del Fondo General de Concord es de más de \$72 millones anuales. Los fondos para pagar los servicios de policía, parques y recreación, mantenimiento de calles y carreteras, y todos los demás trabajos día a día de la Ciudad provienen del Fondo General.

Gastos del Fondo General

El diagrama de la derecha muestra cómo se presupuestaron los dineros del Fondo General del primero de julio del 2006 al 30 de junio del 2007. Este es el año fiscal de la Ciudad.

Gastos del Fondo General

El diagrama de abajo indica cómo se presupuestaron los dineros del Fondo General para gastarse entre el primero de julio del 2006 y el 30 de junio del 2007. Este es el año fiscal de la Ciudad.



Ingresos del Fondo General

Los ingresos del Fondo General de Concord provienen de muchas fuentes. El diagrama de abajo indica los ingresos proyectados del año que finalizó el 30 de junio del 2007.

Como se puede ver, la mayor porción del ingreso proviene del impuesto a las ventas. La campaña de la Ciudad "Compre Concord" se desarrolló para recordarle a los residentes el hecho de que cuando compran artículos en Concord, parte del impuesto a las ventas pagado sobre esos artículos regresa a la Ciudad para pagar por parques, calles, carreteras, instalaciones públicas y muchas de las otras comodidades de las que disfrutan.

Ingresos del Fondo General

Los ingresos del Fondo General de Concord provienen de muchas fuentes. El diagrama de abajo muestra el ingreso proyectado para el año que finalizó el 30 de junio del 2007.

Hechos interesantes sobre impuesto a las ventas e impuesto a la propiedad

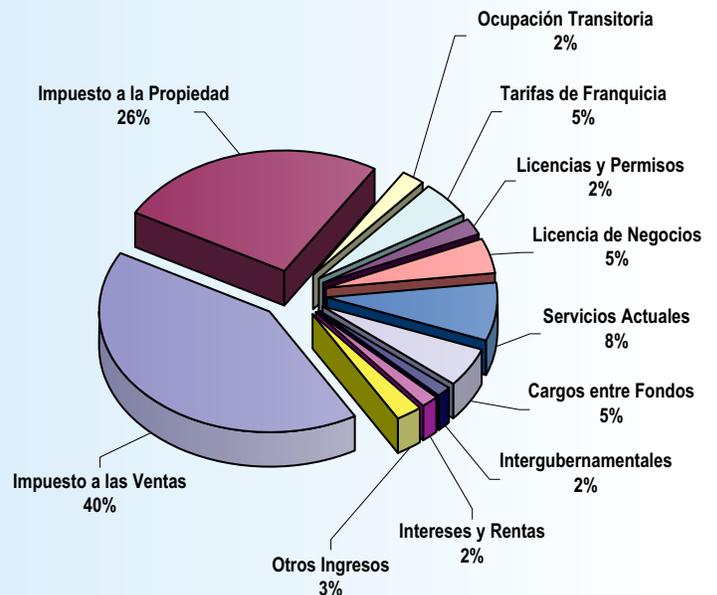
Concord finalmente recibe un céntimo de los ocho céntimos y un cuarto del impuesto a las ventas pagado por compras realizadas en Concord. El estado recibe cinco céntimos y tres cuartos. La parte restante se divide entre el Condado de Contra Costa, BART y la Autoridad de Tránsito de Contra Costa. El impuesto a las ventas representa el 40 por ciento del ingreso del fondo general de la ciudad.

En la recesión de principios de la década de 1990, el estado desvió fondos de impuesto sobre la propiedad con destino a ciudades a fin de equilibrar el presupuesto. Como resultado, hoy día, por cada \$100 que paga un propietario, la Ciudad únicamente recibe \$10.06. El saldo va al estado y al condado.

Presupuesto Total

Además del Fondo General, el presupuesto de la Ciudad también incluye Fondos de Ingresos Especiales, Fondos de Servicio de Deudas, Proyectos de Capital, Fondos de Empresas, Fondos de Servicio Interno, Fondos Fiduciarios y de Agencias y el presupuesto para la Agencia de Redesarrollo.

El presupuesto total de la Ciudad para el año 2006-07 es \$168,862,365.



\$71,985,944. Ingreso
+ \$9,029,440. Saldo del Fondo
\$81,015,389. Ingreso Total de Operación

1,080 acres espacio abierto, **23** acres de canal de quebradas, **375** millas de derecho de paso público y **436** acres de áreas con jardines en toda la ciudad fueron tratados para control de maleza y plagas.



175 árboles fueron plantados o reemplazados. Las cuadrillas hicieron mantenimiento a **2,605** árboles de parques y calles. **95%** de los clientes encuestados en los cuatro distritos de jardines de la Ciudad calificaron los servicios prestados por la Ciudad como satisfactorios o mejor.



Reuniones de la Ciudad

Todas las reuniones se llevan a cabo en el Centro Cívico, 1950 Parkside Dr. a menos que se indique de otra manera y están abiertas a todo el público. Las fechas están sujetas a cambios. Para más información, visite la página web www.cityofconcord.org, verifique los avisos de las reuniones en el *Contra Costa Times* o llame al 671-3000.

Concejo de la Ciudad	Primer, segundo y cuarto martes, 6:30 p.m.*
Comisión sobre Envejecimiento	Tercer miércoles, 1:30 p.m. Centro para Personas de la Tercera Edad de Concord, 2727 Parkside Circle
Comité Asesor Comunitario – Proyecto de Reuso	Third Tuesday, 6:30 p.m. Centro para Personas de la Tercera Edad en Concord, 2727 Parkside Circle
Comisión de Servicios Comunitarios	Tercer miércoles, 6:30 p.m. En el Salón de Conferencias de Ingeniería, 1957 Parkside Dr.
Junta de Revisión de Diseño	Segundo y cuarto jueves, 5:30 p.m.
Comisión de Relaciones Humanas	Primer lunes, 7 p.m.*
Comisión de Parques, Recreación y Espacios Abiertos	Segundo miércoles, 7 p.m.*
Comisión de Planificación	Primer y tercer miércoles, 7 p.m.*

*Televisado en vivo por televisión por cable, canal 28 (Comcast) y 29 (Astound).

Juntas y Comisiones

Para información detallada sobre las Juntas y Comisiones de la Ciudad, visite la página web de la ciudad www.cityofconcord.or o llame a uno de los números que indicamos a continuación.

Junta de Apelaciones	671-3119
Comisión sobre Envejecimiento	671-3419
Comité Asesor Comunitario – Proyecto de Reuso	671-3019
Comisión de Servicios Comunitarios	671-3283
Junta de Revisión de Diseño	671-3152
Comisión de Relaciones Humanas	671-3327
Junta de Revisión de Alquiler de Parques para Casas Móviles	671-3455
Comisión de Parques, Recreación y Espacio Abierto	671-3440
Junta de Personal	671-3310
Comisión de Planificación	671-3152



www.concordfirst.org



City of Concord
1950 Parkside Drive MS/01
Concord, CA 94519

If you received this Spanish language edition of the Concord Annual Report in error, please call 671-3490 to be removed from the mailing list.

PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
CONCORD, CA
PERMIT NO. 207